

Michael Crichton

JURASSIC PARK

侏罗纪公园

克莱顿经典·纪念版



[美国] 迈克尔·克莱顿 著

Michael Crichton

钟仁 译

JURASSIC PARK

侏罗纪公园

[美国] 迈克尔·克莱顿 著

钟仁 译

凤凰出版传媒集团  译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

侏罗纪公园 / (美) 克莱顿 (Crichton, M.) 著; 钟仁译.
—南京: 译林出版社, 2009. 1
(克莱顿经典·纪念版)
书名原文: Jurassic Park
ISBN 978-7-5447-0761-9

I. 侏… II. ①克… ②钟… III. 长篇小说-美国-现代
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 173958 号

Copyright © 1990 by Michael Crichton
Published by arrangement with Janklow & Nesbit Associates through
Bardon-Chinese Media Agency
Simplified Chinese translation copyright © 2008 by Yilin Press
All rights reserved including the rights of reproduction in whole or in part in
any form.
著作权合同登记号 图字:10-2004-174号

书 名	侏罗纪公园
作 者	[美国] 迈克尔·克莱顿
译 者	钟 仁
责任编辑	冯一兵
原文出版	Ballantine Books, New York, 1990
出版发行	译林出版社
电子信箱	yilin@yilin.com
网 址	http://www.yilin.com
地 址	南京湖南路 47 号(邮编 210009)
集团地址	江苏出版集团(南京中央路 165 号 210009)
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
印 刷	扬州鑫华印刷有限公司
开 本	718 × 1000 毫米 1/16
印 张	32.25
插 页	2
字 数	377 千
版 次	2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-0761-9
定 价	32.00 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

“克莱顿经典·纪念版”序

江晓原

迈克尔·克莱顿(Michael Crichton)是我和老友刘兵教授都非常喜欢的作家,我们在《中国图书评论》杂志的对谈专栏中刚刚谈了一期他的小说,谁知迈克尔·克莱顿本人竟于11月4日去世,终年仅66岁。我们的对谈发表时(今年8月),应该正是他缠绵病榻之日,这一巧合似乎也可以解释为“冥冥中自有天意”?

迈克尔·克莱顿1942年10月23日生于芝加哥,最初在哈佛读文学系,后来转入考古人类学系,最后却于1969年在哈佛医学院取得医学博士。然而他似乎并不想以“克莱顿医生”名世,而是很快成为一位畅销书作家。他迄今已经出版了15部畅销小说,最著名的当数《侏罗纪公园》(*Jurassic Park*)、《失落的世界》(*The Lost World*)、《刚果惊魂》(*Congo*)、《神秘之球》(*Sphere*)等,其中13部已被拍成了电影,还没拍电影的那两部,大约是最新的《猎物》(*Prey*)和《喀迈拉的世界》(*Next*)——但从内容看,拍电影或许也只是时间问题。他本人甚至还组建了Film Track电影软件公司。

科幻中向来有所谓“硬科幻”与“软科幻”之分,“极硬”的那种,比如前不久刚去世的阿瑟·克拉克的《太空漫游》四部曲之类,其中想象的未来科学技术细节,以今天科学技术的基础和发展趋势来看,非常符合某种“逻辑上的可能性”。而“极软”的那种,则可以基本上忽略科学技术的细节,也不必考虑“逻辑上的可能性”。

按照这样的标准来看,克莱顿的小说至多只能算“中等偏硬”,但每一部情形也有不同,比如《猎物》中所想象的“纳米集群”这种东

西,就比较硬,而《神秘之球》就比较软,新近的作品《喀迈拉的世界》也不算硬。

许多优秀的科幻作家都是“紧跟”科学技术发展前沿的——即使是为了批判和反思,也需要有足够“硬”的准备,才可以服人。克莱顿对科学技术发展前沿一直是相当关注的,当然他也有基本上不涉及科学的作品,比如小说《刚果惊魂》(1980年),据此改编的同名电影也很有名,但其中的科幻色彩却是相当淡的。

迈克尔·克莱顿一直将小说创作和电影结合起来,让它们相得益彰。他很早就开始担任电影编剧,后来自己拍摄影片,甚至担任导演。下面是迄今为止所有与克莱顿有关的影视作品编年一览表(总共22部,其中2部剧集,2部重拍片;一半以上我都看过):

《人间大浩劫》(*The Andromeda Strain*,即《天外细菌》,1971),
编剧

《交易》(*Dealing: Or the Berkeley-to-Boston Forty-Brick Lost-Bag Blues*,即《毒品交易》,1972),编剧

《未来世界》(*Westworld*,即《西方世界》,1973),导演、编剧

《终端人》(*The Terminal Man*,1974),编剧

《昏迷》(*Coma*,1978),导演、编剧

《火车大劫案》(*The First Great Train Robbery*,1979),导演、
编剧

《神秘美人局》(*Looker*,即《旁观者》,1981),导演、编剧

《电子陷阱》(*Runaway*,即《奔逃》,1984),导演、编剧

《旭日追凶》(*Rising Sun*,即《升起的太阳》,1993),编剧

《侏罗纪公园》(*Jurassic Park*,1993),编剧

《急诊室的故事》(*ER*,1994),编剧

《叛逆性骚扰》(*Disclosure*,即《大曝光》,1994),编剧

《刚果惊魂》(*Congo*,1995),编剧

《龙卷风》(*Twister*,1996),编剧

《失落的世界:〈侏罗纪公园〉续集》(*The Lost World: Jurassic*

Park, 1997), 编剧

《深海圆疑》(*Sphere*, 即《神秘之球》, 1998), 编剧

《终极奇兵》(*The 13th Warrior*, 即《第十三个勇士》, 1999), 导演、编剧

《侏罗纪公园 3》(*Jurassic Park 3*, 2001), 编剧

《时间线》(*Timeline*, 即《重返中世纪》, 2003), 编剧

《人间大浩劫》(*The Andromeda Strain*, 即《天外细菌》, 2008), 编剧

《侏罗纪公园 4》(*Jurassic Park 4*, 2008), 编剧

《未来世界》(*Westworld*, 即《西方世界》, 2009), 编剧

名单中最后两部的编剧工作, 不知克莱顿在病中是否来得及完成, 但他看不到它们上映是肯定的了。

如果在中国, 很难想象一个获得了医学学位的人, 竟会在影视方面有如此建树。看看这张一览表, 再看看迈克尔·克莱顿受教育的履历, 对于美国的教育和就业, 我们不会有一个新的感觉和认识? 克莱顿本人所受的科学教育中, 主要偏重生物医学方面, 而物理学等较“精密”的科学成分相对少些, 所以写《侏罗纪公园》、《猎物》等对他来说更为驾轻就熟。但他也不是不敢涉及时空旅行之类的物理学主题, 比如《时间线》(*Timeline*, 即《重返中世纪》)。他从一开始就走上了商业小说和影片的成功道路, 所以他的小说也可以归入“商业通俗小说”类中。

不过, 克莱顿成功的小说中并不缺乏深刻思想的价值。

在《侏罗纪公园》和《失落的世界》中, 对于人类试图扮演上帝的角色, 干预自然, 最后却又失控的讽喻和告诫, 在此前的幻想作品如《异形》(*Alien*)等当中还能找到先声, 但克莱顿将故事安排成在公园中再造恐龙, 还是别出心裁的。就是为了娱乐, 人类滥用生物工程之类的技术也是危险的。

而到了小说《猎物》中, 警世意义则更为明显。在《猎物》中, 年轻美貌、聪明能干、野心勃勃的朱丽亚, 就是一个玩火者, 她玩的“火”

是一种叫做“纳米集群”的东西,最终这种东西夺走了好几位科学家的生命,也要了朱丽亚的命。如果不是正直的电脑专家杰克(小说中的“我”,朱丽亚的丈夫)出生入死扑灭了失控的“纳米集群”,它们就可能毁灭人类。

在《猎物》想象的未来世界中,“政府”已经退隐到无足轻重的位置,而“公司”则已经强大得几乎取代了政府,经常成为与个人对立的一方。这种现象其实在大量科幻电影和科幻小说中都普遍存在。克莱顿借助他那天马行空的想象力,让“纳米集群”进入朱丽亚体内控制了,使她时而明艳如花,时而狰狞如鬼,以此来象征公司这一方的邪恶,以及对金钱的贪欲——最终害人害己。

优秀的科幻作品,可以借助精彩的故事,来帮助我们思考某些平日不去思考的问题,《神秘之球》就是如此。小说涉及了一个颇为玄远的主题——今天,我们人类,能不能“消受”某些超自然的能力?小说设想发现了一艘300年前坠落在太平洋深处的外星宇宙飞船,考察队进入之后,怪事迭出,最后发现是飞船中一个神秘的球,能够让进入球中的人获得一种超自然的能力——梦想成真!但是克莱顿用他构想的故事,让考察队幸存的队员们认识到,自己实际上无法驾驭这种超能力,人类更是没有准备好面对这类能力(或技术)。其实《侏罗纪公园》、《失落的世界》和《猎物》等也表达了类似的意思。

人类既然目前还无福消受“梦想成真”之类的能力或再造恐龙、“纳米集群”之类的技术,因为我们还未准备好,那么对于其他将要出现或者已经出现的科技奇迹,我们是不是已经准备好了呢?如果对于是否准备好这一点还没有把握,为什么还要整天急煎煎忙着追求那些奇迹呢?为什么不先停下来,思考一下呢?

这也许正是迈克尔·克莱顿那些作品留给我们的最有价值的启示。

2008年11月11日
于上海交通大学科学史系

译 序

余 淼

在 10 多年之前，整个世界都开始为一个消失了上亿年的物种——恐龙——而痴迷疯狂，这股风潮一直持续至今。人们在电影院中欣赏着著名导演斯皮尔伯格的影片《侏罗纪公园》；世界各地兴建起大大小小的恐龙展览馆以及游乐场；电视、杂志等媒体在不断报道有关恐龙的各种消息；商店里陈列着姿态各异、色彩斑斓的恐龙模型；孩童们穿着印有恐龙图案的服装互相炫耀……掀起这一股狂潮的，正是被誉为“科技惊悚小说之父”的美国著名畅销书作家迈克尔·克莱顿，他的名作《侏罗纪公园》使得原本从人们视野中消失的恐龙，再次活生生地展现在众人的面前。译林出版社此次引进出版了《侏罗纪公园》一书，让读者们能够更为充分地感受这部小说的精彩刺激。

迈克尔·克莱顿(Michael Crichton)，1942 年 10 月 23 日出生于美国伊利诺斯州的芝加哥。克莱顿从小就非常富有想象力，在 17 岁时他首次向《纽约时报》投稿即被采用，此后便立志从事文学创作。克莱顿先是在哈佛大学文学系就读，后转读考古人类学系，毕业后又进入医学院继续深造，并于 1969 年获得哈佛大学医学博士学位。离开校园后，克莱顿便专心致力于写作，并尝试进行影视拍摄。1968 年，他推出了首部作品《死亡手术室》，一举夺得了美国年度最佳悬疑小说奖。到 2004 年为止，克莱顿共创作了 14 部小说，其中以《侏罗纪公园》(JURASSIC PARK, 1990)、《升起的太阳》(RISING SUN, 1992)、《时间线》(TIMELINE, 1999)、《猎物》(PREY, 2002)最

为出色。克莱顿 的作品在全球的总销量已经超过了 1,000,000,000 册,并被翻译成 30 多种文字广泛发行,其中有 13 部拍摄成电影。在影视拍摄方面,克莱顿也取得了优异的成绩,他所拍摄的影片《急诊室的春天》是美国的高收视率剧目,同时他还执导过《西方世界》、《火车大劫案》等影片。出于个人爱好,克莱顿还组建了 FilmTrack 软件公司,于 20 世纪 80 年代开始为电影拍摄设计多种电脑程序。他所执导的《西方世界》,就是世界上首部应用电脑特技的电影。由于克莱顿在文学、影视以及电脑科技方面的出色表现,他获得了诸如艾美奖、美国广播电视文化成就奖、美国作家协会奖等多项荣誉,1992 年的《人物》杂志将他评为全球 50 位最高雅人士。

《侏罗纪公园》讲述了一个亦真亦幻的故事。克莱顿丰富的知识以及系统的专业理论,使得整部书读来就像是一本纪实文学作品。该书讲述了一位充满想象力的富翁哈蒙德,一心想使消失了 65,000,000 年的恐龙复活,以此获取巨额暴利。通过与遗传学专家亨利的交流,哈蒙德了解到可以通过提取化石和琥珀中恐龙的染色体来重新培育出恐龙。于是哈蒙德四处筹集资金,在哥斯达黎加附近购买了一座名为云雾岛的小岛,修建起侏罗纪公园,网罗了多名科学家,运用高科技成功培育出了数百只恐龙。然而,随着新培育出来的恐龙不断生长,它们对周围环境以及居民的影响也日益突出。在这种情况下,哈蒙德不得不邀请古生物学教授葛林、数学家马尔科姆等人前来侏罗纪公园考察,希望能获得专家们的支持,以继续侏罗纪公园的开发建设工程。然而不幸还是发生了,岛上的供电突然中断,凶猛的恐龙纷纷逃出电网栅栏,情况难以控制。所有的人都陷入重重危机之中,一场灾难无法避免……

其实,灾难在最初是完全可以避免的。作为哈蒙德的顾问,数学家马尔科姆对恐龙的复活工程一直都持反对态度。在前往云雾岛的路途中,马尔科姆仍旧坚持自己的观点,希望能够劝说哈蒙德停止这种近乎荒唐的计划。马尔科姆依据的是混沌理论,他认为生物系统是一个完整的体系,其中包含着一定的规律,同时也包含着无法预料的复杂性,侏罗纪公园也是如此,它看似只是一个以恐龙为主

的简单生物系统，但它的运行与发展却是人们根本无法预料的。系统中微小的缺陷会逐渐放大，最终导致整个系统的崩溃。这就如同著名的“蝴蝶效应”所反映的那样，一只蝴蝶在北京城外拍打翅膀，却也会造成纽约的天气发生变化。其实，克莱顿是在通过马尔科姆之口告诫人们：生物并不是机器，它不会完全处于人类的控制之下。生命有着自己的发展方向，不可能完全按照人类所构想、所预定的轨道前进。事实上，人类对于生命的认识还非常浅薄，至于要做到控制构成生命的所有元素更是一种妄想。虽然《侏罗纪公园》这部作品是写于20世纪90年代，但其意义仍旧是非常深远的。1997年2月24日，英国罗斯林研究所宣布，科学家用取自一只6岁成年羊的乳腺细胞，成功培育出了一只克隆羊。这只被命名为“多莉”的克隆羊，不能不让人联想到《侏罗纪公园》中的那些恐龙，在基因突变或其他的突发情况下，原本性格温和的小羊们最终会不会变成嗜血成性的“猛兽”呢？高科技带给人们太多的惊喜，但同时却也蕴含着一些无法预料的潜在危险。在引人入胜的故事中融入深刻的社会内涵，引发读者对生存问题的深刻思考，正是克莱顿作品的特色之一。

《侏罗纪公园》之所以能够荣登《纽约时报》排行榜冠军，并且入选美国文学指南推荐书目，除了因为它所讲述问题的严峻性与真实性外，还因为克莱顿独特的叙事风格、巧妙的构思和流畅简洁的文笔。在作品的开头，克莱顿以简洁明了的语言，介绍了在云雾岛附近所发生的怪异事件：受伤的工人、遭遇攻击的旅行者、未知的凶猛生物、窃取科技机密的阴谋……随着故事的推进，紧张气氛不断加强，原本笼罩在云雾岛上的谜团渐渐消散，宏伟的“侏罗纪公园”清晰地展现在读者的面前。当人们正在为哈蒙德修筑的这一“伟大”公园而感到惊讶和兴奋时，克莱顿却突然笔锋一转，所有原本隐藏的危机都开始爆发，一处处伏笔都指向一个结果：整个云雾岛的生物系统因为一个疏忽而导致混乱和崩溃。这就如同一把利刃突然劈向读者，在距离面部几厘米时却戛然而止，一股凛冽的寒气已经沁入体肤，让人不寒而栗。也许是因为对影视拍摄深感兴趣的原因，克莱顿在叙事时经常会采用“交叉蒙太奇”的手法，通过叙述场景的变换，

将同一时间内发生的几条情节紧密地穿插、连接在一起,营造出一种紧张急迫的气氛,加强了矛盾冲突的尖锐性。例如在讲述供电停止、系统混乱的那段文字中,克莱顿同时描写公园控制室、恐龙生活区、窃取基因者的出逃路线3个场景,描写简洁、明确而又紧凑,同时又不显紊乱,读来给人一种身临其境的惊悚、危险之感。3个场景就如同3根紧紧缠绕的绳索,始终牢牢地牵动着读者的心。在人物刻画上,克莱顿并不喜欢用大段大段的内心描写来表现人物的心理活动,而是通过不断的语言交流、连续的行为描写,逐渐丰满、逐渐强化人物内心,最终完整地勾勒出人物的性格,使得一个复杂而真实的人活生生地展现在读者面前。

正因为具备了刺激性、真实性、流畅性这些特点,《侏罗纪公园》一经出版便登上美国畅销书的榜首位置。经过著名导演斯皮尔伯格改编拍摄,侏罗纪的恐龙们又从纸张走上屏幕,在全球掀起了一股巨大的“恐龙热潮”。为了感谢迈克尔·克莱顿对恐龙这一物种的介绍与宣传,2002年中国科学院将一种新发现的恐龙命名为“步氏克氏龙(*Crichtonsaurus bohlini*)”。当克莱顿得知此事后,他一边回忆往事,一边兴奋地说:“相信我,当我还是一个站在博物馆的恐龙的巨大骨架下凝望的孩童时,从未想到过有一天其中的一种将以我的名字来命名。”本书推出之前,译林出版社已经出版了克莱顿的9部作品:《刚果惊魂》、《神秘之球》、《重返中世纪》、《大曝光》、《失落的世界》、《终端人》、《机身》。大量翻译经验的积累,使得译林版的《侏罗纪公园》保留了原作的叙事风格和语言特色,更为充分地展现了克莱顿作品的独特魅力,读者可以从中体味到科幻带给人们的快乐和思考。一个曾经失落的恐龙帝国,一个充满惊险刺激的世界,将又会在我们的脑海之中重现……

爬虫类之所以令人厌恶是因为它们浑身冰凉、外表暗淡、骨骼松软、皮肤污秽、脾气暴躁、眼睛狡黠、气味难闻、声音嘶哑，喜欢栖息在肮脏的地方，还会分泌出毒液；因此造物主没有施展它的力量创造出许多来。

林奈

你无法取消一种新的生命形式。

欧文·查高夫

前言

国际遗传技术公司事件

1

在 20 世纪末期,科学界掀起了开发一项科学技术的热潮,其涉及层面之广泛,令人震惊;人们不顾一切,同时急不可耐地使遗传工程商业化。这个行业的发展如此迅速——外界对它的评论也很罕见——以致人们几乎完全难以认清其广度、深度及所包含的意义。

生物技术意味着人类历史上最大的革命。到 90 年代末,它对我们日常生活的影响会远远超过原子能和电脑。一名观察家说:“生物技术将改变人类生活的每一个领域,包括我们的医疗保健、我们的食品、我们的健康、我们的娱乐,甚至我们的身体本身。一切再也不是原来的模样,它将实实在在地改变我们这个星球的面貌。”

但是,生物技术革命在 3 个重要方面却不同于以往的科学变革。

首先,它有广泛的基础。美国进入原子时代靠的是洛斯·阿拉莫斯镇的一个科研机构。它能进入电脑时代全靠大约十来家公司的努力。但是对生物技术研究光在美国就有 2,000 多个实验室在进行,其中 50,000 家公司每年在这项技术上花费了 50,000,000,000,000 美元。

其次,这些研究工作许多都是轻率的、毫无意义的举动。比如努力设计色泽较浅的鲑鱼,以提高它们在溪流中的能见度;设计方形的树木,使其更便于砍伐;设计可以注射的香味细胞,这样你就可以

随时闻到你所喜爱的气味。这些听起来似乎是儿戏,但是事实上并非如此。生物技术能应用于传统的和与时代潮流息息相关的工业中,比如化妆品工业和针对休闲活动的工业。确实,这种情况使人们更加希望别出心裁地应用这项威力巨大的新技术。

第三,这项工作不受任何约束,无人进行监督,没有任何联邦法律能对它加以控制。不论在美国,还是在世界上任何地方,都没有明确的政府政策来加以管制。而且,由于生物技术产品的范围从药品、农作物,一直到人造雪,要制定一项明智的政策也十分困难。

然而,最使人感到担忧的是,在科学家中找不到监督人员。有一点十分引人注目,就是几乎所有从事遗传学研究的科学家都在进行有关生物技术的商业活动。没有超脱的旁观者,每个人都与商业利害关系息息相关。

分子生物学的商业化在科学史上是最令人目瞪口呆的道德事件,而且其发展速度令人震惊。自伽利略时代到今天的 400 年中,科学始终是针对大自然进行自由而公开的探索来向前发展的。科学家无视国界的限制,以为自己超越了暂时的政治利害关系,甚至超越了战争。科学家总是竭力反对在科学研究中互相保密,甚至对那些把自己的发现视为专利的人嗤之以鼻,因为他们觉得自己是在为全人类谋福利。而许多年以来,科学家的发现也确实带有一种独特且无私的性质。

1953 年,当两名英国的科学家托马斯·沃森和弗兰西斯·克里克破解了 DNA 的结构时,他们的成果为世人所颂扬,被看做是人类精神的胜利,是几个世纪以来寻求用科学方法去理解宇宙的伟大成就。人们满怀信心期待着他们的发现将毫无保留地给人类带来更大的福利。然而这种情况并没有发生。30 年后,几乎所有沃森和克里克的科学界同行都在从事一种迥然不同的事业。分子遗传的研究变成了一种规模宏大、投资几万亿美元的商业活动,不过这种现象的开端应追溯到 1976 年 4 月,而不是 1953 年。

当时曾举行过一次现今已广为人知的会议,会中投机商罗拔·

斯旺逊和加利福尼亚大学的生物化学家赫拔·博耶接洽，两人决定合伙成立一家商业公司来运用博耶的蛋白质合成技术^①。他们的新公司——遗传技术公司，很快便在最早创立的遗传工程公司中成为规模最大、经营最成功的一家。

突然间，似乎每个人都在谋求财运亨通。每个星期都有新公司宣告成立，科学家一窝蜂地运用遗传学的研究成果。到了1986年，至少有362位科学家，包括64位科学院院士在生物技术公司的顾问委员会中挂名。而持有生物技术公司股票或从事咨询工作的人数更是几倍于此。

在这里有必要强调一下，这种观念的转变具有重大的意义。过去，理论科学家抱持一种看法，认定商业都是俗不可耐的。他们把追逐金钱视为智力上极无趣的事情，且认为那只适合商店老板。而为工业界从事研究，即使是在享有很高信誉的贝尔公司或IBM公司的实验室工作，也只是那些在大学里无法谋得职位的人所做的事情。因此理论科学家对应用科学基本上抱持批评的态度，对工业的印象也是一样。他们长期保持的对立情绪使大学里的科学家免于遭受工业界的利益左右；无论何时在技术问题上发生了争论，都会有一些不牵涉到利害关系的科学家在最高层客观地商讨这些问题。

但是今非昔比。现在几乎已经没有一个分子生物学家，也几乎没有一个科研机构与商业无关。过去的日子已经一去不复返了。遗传学研究仍在继续，而且其发展比以往任何时候都要迅速，同时这项工作正秘密并仓促地进行着，而且是唯利是图。

在这一片商业氛围中，出现个像帕洛·阿尔托国际遗传技术公司那样野心勃勃的商业公司也许是必然的。同样，它所制造的一场遗传危机没有给予报道，这自然也不是什么令人奇怪的事情。毕竟，国际遗传技术公司的研究工作是在暗中进行的；而这个真实事件又发生在中美洲最偏僻的地区；整个事件的目击者也还不到20人。当然，只有几人幸免于难。

^① Gene-splicing Techniques，将RNA上的插入序列被切断而接上表现序列的过程，用于蛋白质合成。

甚至到最后,在1989年10月5日,国际遗传技术公司在旧金山高等法院申请通过保护条款时,其过程仍然没有引起新闻界重视。这似乎已是稀松平常的事了。国际遗传技术公司是当年破产的第3家小型美国生物工程公司;从1986年起,这是第7家关闭的生物工程公司。法院的文件几乎都没有公之于世,因为其债权人是在日本从事投资的国际财团,他们向来都避免公开抛头露面。为了防止消息不必要的泄露,高云—斯旺—罗斯律师事务所的丹尼尔·罗斯——国际遗传技术公司的顾问——也出面代表日本投资人。哥斯达黎加的副领事也秘密地发出异乎寻常的请求。于是在不到一个月的时间里,国际遗传技术公司的纠纷能悄悄地偃旗息鼓,这也就没什么好奇怪的了。

达成和解的双方包括著名的顾问委员会成员,签署了一项禁止泄密的协议,他们对所发生的事件守口如瓶。但是国际遗传技术公司中还有许多重要人物并非协议签署人,他们都很乐意讨论这些值得注意的事件,因为这些事件导致了1989年8月在哥斯达黎加西海岸一个偏僻小岛上最后两天中所发生的一切。

序 幕

猛 兽 噬 人